

Contents/Inhalt/Sommaire

Dr Corinna Siu
China



The versatile artist is highly committed to the promotion and recognition of porcelain painting in Hong Kong.

Die vielseitige Künstlerin setzt sich in Hong Kong mit grossem Engagement für die Förderung und Anerkennung der Porzellanmalerei ein.

L'artiste aux beaucoup facettes vit à Hong Kong et s'investit énormément pour la promotion et la reconnaissance de la peinture sur porcelaine.

Harun Aschrafi
Switzerland



The porcelain painter and teacher gives seminars all around the world and shows his latest creations in his own style.

Der Porzellanmaler und -lehrer gibt auf der ganzen Welt Seminare und zeigt seine neuesten Kreationen in seinem eigenen Stil.

L'artiste et professeur organise des séminaires dans le monde entier et présente ses dernières créations dans le style qui lui est propre.

Jany Bedogni
France



The French porcelain artist lets her ideas and inspirations grow slowly, which results in interesting paintings.

Die französische Porzellankünstlerin lässt ihre Ideen und Eingebungen langsam wachsen, was interessante Malereien zur Folge hat.

L'artiste sur porcelaine française laisse ses idées et ses inspirations suivre leur cours pour réaliser des peintures intéressantes.

Nancy Bergman
USA



This American is a specialist in lustre technology, implements it skilfully and demonstrates it mainly at conventions.

Die US-Amerikanerin ist Spezialistin für Lüster-technik, setzt diese gekonnt um und demonstriert sie vorwiegend an Ausstellungen.

L'américaine est spécialisée dans le lustre qu'elle utilise avec talent, une méthode dont elle aime faire la démonstration lors de conventions.

Cover image

The porcelain artist Dr Corinna Siu from Hong Kong painted the tiger plate with a combination of two styles, Gongbi and Xieyi. It is said that the Chinese tiger, known as the "King of the Mountains", has the power to cast out demons. It is the third of twelve Chinese zodiac signs. A person born in the year of the Tiger is considered to be courageous, optimistic, tolerant and generous.

Titelseite

Die Porzellankünstlerin Dr. Corinna Siu aus Hong Kong hat den Tigerteller mit einer Kombination aus zwei Stilen, Gongbi und Xieyi, gemalt. Man sagt, dass der chinesische Tiger, bekannt als «König der Berge», die Macht hat, Dämonen zu vertreiben. Er ist das dritte von zwölf chinesischen Tierkreiszeichen. Eine Person, die im Jahr des Tigers geboren wurde, gilt als mutig, optimistisch, tolerant und grosszügig.

Page de couverture

L'artiste sur porcelaine Dr. Corinna Siu, originaire de Hong Kong, a peint l'assiette du tigre en mêlant deux styles, Gongbi et Xieyi. On dit que le tigre chinois, appelé aussi le «Maître des montagnes», a le pouvoir de chasser les démons. Il est le troisième des douze signes du zodiaque chinois. Une personne née l'année du tigre est considérée comme courageuse, optimiste, tolérante et généreuse.